

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** **REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 951/2006**
tat-30 ta' Ġunju 2006

li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor

(ĠU L 312M, 22.11.2008, p. 86)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2031/2006 tat-22 ta' Dicembru 2006	L 314M	775	1.12.2007
► <u>M2</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1568/2007 tal-21 ta' Dicembru 2007	L 340	62	22.12.2007
► <u>M3</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 514/2008 tad-9 ta' Ġunju 2008	L 150	7	10.6.2008
► <u>M4</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 910/2008 tat-18 ta' Settembru 2008	L 251	13	19.9.2008
► <u>M5</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 164/2009 tas-26 ta' Frar 2009	L 55	19	27.2.2009
► <u>M6</u>	Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1055/2009 tal-5 ta' Novembru 2009	L 290	64	6.11.2009
► <u>M7</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 858/2010 tat-28 ta' Settembru 2010	L 254	29	29.9.2010
► <u>M8</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1387/2011 tal-14 ta' Dicembru 2011	L 345	20	29.12.2011
► <u>M9</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 786/2012 tat-30 ta' Awwissu 2012	L 235	1	1.9.2012
► <u>M10</u>	Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 519/2013 tal-21 ta' Frar 2013	L 158	74	10.6.2013
► <u>M11</u>	Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/1237 tat-18 ta' Mejju 2016	L 206	1	30.7.2016
► <u>M12</u>	Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/1409 tal-1 ta' Awwissu 2017	L 201	21	2.8.2017

▼B**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (KE) Nru 951/2006**

tat-30 ta' Ġunju 2006

li jistabblixxi regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 318/2006 dwar il-kummerċ ma' pajjiżi terzi fis-settur taz-zokkor

KAPITOLU I

AMBITU U DEFINIZZJONIJIET

▼M9*Artikolu 1***Kamp ta' applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament jistabblixxi, f'konformità mal-Parti III tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, ir-regoli dettaljati speċjali għall-applikazzjoni tas-sistema ta' liċenzji tal-importazzjoni u esportazzjoni, l-ghoti ta' rifużjonijiet tal-esportazzjoni u l-ġestjoni tal-importazzjonijiet, b'mod partikolari l-applikazzjoni ta' dazji tal-importazzjoni addizzjonali fis-settur taz-zokkor.

2. Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 376/2008 ⁽²⁾ għandu japplika, hliet fejn huwa pprovdut mod iehor f'dan ir-Regolament.

▼B*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (1) "rifużjoni perjodika" tfisser ir-rifużjoni ta' esportazzjoni ffixxata f'intervalli regolari kif imsemmi fl-Artikolu 33(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006;
- (2) "zokkor tal-konfettura" tfisser zokkor li:
 - (a) ikollu kristalli kbar ta' mill-anqas 5 mm tul, miksubin bit-tiksijiet u l-kristallizzazzjoni bil-mod ta' soluzzjoni konċentrata biżżejjed ta' zokkor, u
 - (b) ikollu 96 % jew aktar ta' sukrożju skond il-piż fl-istat niexef, determinat skond il-metodu polarimetriku.

KAPITOLU II

RIFUŻJONIJIET TA' ESPORTAZZJONI*Artikolu 3*

Determinazzjoni tal-kontenut ta' sukrożju ta' diversi ġuleppijiet taz-zokkor eliġibbli għal rifużjoni ta' l-esportazzjoni

1. Ir-rifużjoni ta' l-esportazzjoni għal kull 100 kilogramma ta' prodotti fil-lista ta' l-Artikolu 1(1)(ċ) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 114, 26.4.2008, p. 3.

▼B

għandha tkun daqs ammont bażiku mmultiplikati bl-ammont ta' sukrożju tal-prodott in kwistjoni kif determinat, flimkien, skond il-każ, mal-kontenut ta' zokkriet oħra kkalkulati f'ekwivalenti ta' sukrożju.

▼M4

2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 3 u 4, il-kontenut ta' sukrożju miżjud, fejn applikabbli, bil-kontenut ta' zokkor ieħor espress bħala sukrożju għandu jiġi kkalkulat skond il-punti (d) u (e) tal-Artikolu 3(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 952/2006 ⁽¹⁾.

3. Fil-każ ta' guleppi ta' purità ta' mhux anqas minn 85 % iżda anqas minn 94.5 %, il-kontenut ta' sukrożju miżjud, fejn japplika, bil-kontenut ta' zokkor ieħor espress bħala sukrożju għandu jiġi ffixxat b'rata uniformi ta' 73 % skond il-piż fl-istat niexef.

▼B

4. Fil-każ ta' karamella miksuba esklussivament minn zokkor mhux denaturat kopert min-NM kodiċi 1701, il-kontenut ta' sukrożju, flimkien, skond il-każ, mal-kontenut ta' zokkriet oħra espressi bħala sukrożju, għandu jkun determinat abbażi tal-kontenut tal-materja niexfa. Il-kontenut tal-materja niexfa għandu jkun determinat abbażi tad-densità tas-soluzzjoni dilwata fi proporzjon imwieżen ta' wiehed għal wiehed. Ir-rizultat tad-determinazzjoni tal-kontenut tal-materja niexfa għandu jkun espress bħala sukrożju billi jkun immultiplikati b'koeffiċjent ta' wiehed.

Izda jekk ikun hemm talba biex titqies il-karamella kif imsemmi fl-ewwel subparagrafu, l-ammont ta' sukrożju attwalment użat, flimkien, skond il-każ, mal-kontenut ta' zokkriet oħra espress bħala sukrożju, jista' jkun determinat fejn il-konfettura tkun giet manifatturata skond proċedura ta' hażna fid-dwana jew f'żona hielsa li tagħti l-istess garanziji.

5. L-ammont bażiku msemmi fil-paragrafu 1 m'għandux japplika għal guleppijiet b'purezza anqas minn 85 %.

*Artikolu 4***Rifużjoni ta' l-esportazzjoni għall-isoglukożju**

Rifużjonijiet ta' l-esportazzjoni jistgħu jingħataw biss għall-prodotti elenkati fl-Artikolu 1(1)(d) u (g) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 fejn il-prodotti:

- (a) jinkisbu bl-isomerizzazzjoni tal-glukożju;
- (b) ikollhom kontenut ta' fruttożju skond il-piż fl-istat xott ta' mhux anqas minn 41 %;
- (ċ) ikollhom kontenut totali skond il-piż fl-istat xott ta' polisakkaridi u olisakkaridi, inklużi di- u trisakkaridi, ta' mhux aktar minn 8,5 %.

Il-kontenut tal-materja niexfa ta' isoglukożju għandu jkun determinat abbażi tad-densità tas-soluzzjoni dilwata fi proporzjon skond il-piż ta' wiehed għal wiehed, fil-każ ta' prodotti ta' konsistenza għolja ħafna, permezz ta' l-inxif.

⁽¹⁾ ĠU L 178, 1.7.2006, p. 39.

▼ **M2***Artikolu 4a***Rifużjoni fuq l-esportazzjoni għal ċertu zokkor użat f'ċerti prodott pproċessati minn frott u hxejjex**

1. Skond l-Artikolu 32 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, rifużjoni fuq l-esportazzjoni tista' tinghata rigward zokkor abjad u zokkor mhux raffinat li jaqa' taht il-kodiċi tan-NM 1701, isoglukożju li jaqa' taht il-kodiċijiet tan-NM 1702 40 10, 1702 60 10 u 1702 90 30 u ġulepp tal-pitravi u ġulepp tal-kannamieli li jaqghu taht il-kodiċi tan-NM 1702 90 95 użati għall-manifattura tal-prodotti tas-settur tal-frott u hxejjex ipproċessati msemmija fl-Anness III tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

2. L-ammont tar-rifużjoni għandha tkun daqs l-ammont tar-rifużjoni perjodika fuq l-esportazzjoni kif stipulata fuq il-prodotti taz-zokkor msemmija fil-paragrafu 1 esportati minghajr aktar proċessar.

3. Sabiex jibbenefikaw mir-rifużjoni, prodotti pproċessati għandhom ikunu akkumpanjati minn dikjarazzjoni mill-applikant li tiddiskrivi l-kwantitajiet ta' zokkor abjad u mhux raffinat u ġuleppi tal-pitravi u tal-kannamieli u isoglukożju użati fil-manifattura, filwaqt ta' l-esportazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jiċċekkjaw l-eżattezza tad-dikjarazzjoni fuq kampjun magħzul ta' mill-anqas 5 % abbażi ta' analiżi ta' riskju. Dawn il-kontrolli għandhom isiru fuq ir-rekords ta' stokkijiet li jinżammu mill-manifattur.

4. Ir-rifużjoni għandha tithallas meta tintbagħat il-prova li:

- (a) il-prodotti ġew esportati mill-Komunità, u
- (b) fil-każ ta' rifużjoni differenzjata, il-prodotti waslu fid-destinazzjoni indikata fuq il-liċenzja jew destinazzjoni oħra li għaliha giet iffissata r-rifużjoni.

*Artikolu 4b***Derogi mir-Regolament (KE) 800/1999**

1. B'deroga mill-Artikolu 16 tar-Regolament (KE) Nru 800/1999, meta d-differenzazzjoni tar-rifużjoni hija biss riżultat ta' rifużjoni li ma gietx iffissata għall-Iżvizzera jew Liechtenstein, prova li l-formalitajiet doganali ta' importazzjoni tkomplew ma għandhiex tkun kundizzjoni għal pagment tar-rifużjoni fir-rigward ta' prodotti ta' zokkor imsemmija fl-Artikolu 4a(1) użati għall-manifattura tal-prodotti pproċessati minn frott u hxejjex imsemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 u elenkati fit-Tabelli I u II tal-Protokoll 2 tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972.

2. Il-fatt li l-ebda rifużjoni fuq l-esportazzjoni ma giet iffissata rigward l-esportazzjoni lejn l-Iżvizzera jew Liechtenstein tal-prodotti taz-zokkor imsemmija fl-Artikolu 4a(1) użati fil-manifattura tal-prodotti pproċessati minn frott u hxejjex imsemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 u elenkati fit-Tabelli I u II tal-Protokoll 2

▼ M2

tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera tat-22 ta' Lulju 1972, ma għandhomx jitqiesu meta tiġi ffixxata l-ibaxx rata ta' rifużjoni fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 18(2) tar-Regolament (KE) Nru 800/1999.

▼ M4

KAPITOLU IIa

ESPORTAZZJONIJIET BARRA MILL-KWOTA**▼ M11****▼ B**

KAPITOLU III

LIĊENZJI TA' ESPORTAZZJONI*Artikolu 5***Rekwiżit ta' liċenzja****▼ M11****▼ B**

2. Għall-finijiet ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 4 (2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 800/1999 ⁽¹⁾, qed ikunu kostitwiti l-gruppi ta' prodotti li ġejjin:

- (a) prodotti tal-grupp I: il-prodotti msemmija fil-punt (b) ta' l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006;
- (b) prodotti tal-grupp II: il-prodotti msemmija fil-punt (ċ) ta' l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006;
- (ċ) prodotti tal-grupp III: il-prodotti msemmija fil-punti (d) u (g) ta' l-Artikolu 1(1) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

*Artikolu 6***Liċenzja ta' esportazzjoni b'rifużjoni**

1. Fejn ir-rifużjoni tkun fissa skond stedina għal offerta li ssir fil-Komunità, l-applikazzjoni għal liċenzja ta' esportazzjoni għandha tkun depożitata ma' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru li fih id-dikjarazzjoni ta' għotja skond l-offerta tkun inharġet.

▼ M1

2. It-taqsimha 20 ta' l-applikazzjoni għal-liċenzja u tal-liċenzja għandu jkun fiha waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fil-Parti A ta' l-Anness.

▼ M2

2a. Fir-rigward tar-rifużjoni li tingħata skond l-Artikolu 4a, it-Taqsimha 20 ta' l-applikazzjoni tal-liċenzja u tal-liċenzja nnifisha għandu jkollha waħda min-notamenti elenkati fil-Parti E ta' l-Anness.

⁽¹⁾ ĠU L 102, 17.4.1999, p. 11.

▼ M1

3. Il-liċenzja ta' l-esportazzjoni għandha tinhareġ għall-kwantità mdahhla fid-dikjarazzjoni jew għotja rilevanti ta' offeriti. It-taqsima 22 tal-liċenzja għandha tinkludi r-rata ta' rifiżjoni fuq l-esportazzjoni, kif imnizzel f'dik id-dikjarazzjoni, f'EUR. Għandu jkun fiha waħda mill-annotazzjonijiet elenkati fil-Parti B ta' l-Anness.

▼ B

4. L-Artikolu 49 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1291/2000 ⁽¹⁾ m'għandux japplika.

▼ M11**▼ B***Artikolu 8***Validità ta' liċenzji ta' esportazzjoni****▼ M3****▼ M2**

4. Liċenzji ta' esportazzjoni għall-esportazzjoni bir-rifiżjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandhom ikunu validi mill-għurnata ta' meta verament jinharġu sa tmiem it-tielet xahar ta' wara l-hruġ.

▼ M11**▼ B**

KAPITOLU IV

LIĊENZJI TA' IMPORTAZZJONI**▼ M11****▼ B**

KAPITOLU V

▼ M9**REGOLI ADDIZZJONALI GĦAL-LIĊENZJI TAL-ESPORTAZZJONI****▼ B***SEZZJONI 1****Hruġ ta' liċenzji u garanzija*****▼ M9***Artikolu 11***Applikazzjoni għal-liċenzi tal-esportazzjoni u l-hruġ tagħhom**

1. Liċenzji tal-esportazzjoni għaz-zokkor li jidhlu taht il-kodiċi tan-NM 1701 għal kwantitajiet li jaqbzu l-10 tunnellati għandhom jinharġu:

▼ M11

⁽¹⁾ ĠU L 152, 24.6.2000, p. 1.

▼ M9

- (b) fil-każ ta' liċenzji tal-esportazzjoni bir-rifuzjoni ffissata minn qabel, fil-hames jum ta' hidma wara dak li fih tkun iddahhlet l-applikazzjoni, sakemm l-ebda azzjoni speċifika kif indikat fl-Artikolu 9(1) ma tkun ittiehdet mill-Kummissjoni fil-frattemp.

L-ewwel subparagrafu m'għandux japplika għal:

- (a) zokkor tal-konfettura;
- (b) zokkor bit-togħma miżjuda u zokkor miżjud bil-kulur.

▼ M11

▼ B

Artikolu 12

Garanzija**▼ M3**

▼ B

2. Għall-prodotti li jidhru fin-NM kodiċi 1701, id-detentur ta' liċenzja għandu jiddepożita garanzija supplimentari jekk:

- (a) l-obbligu li jesporta li jorigina minn liċenzji ta' esportazzjoni, barra minn dawk mahruġin bi stedina għal offerta u miftuħin fil-Komunità, ma jitharisx, hlief f'każijiet ta' *force majeure*, u
- (b) l-ammont tal-garanzija kif imsemmi fl-ewwel u t-tieni punt tal-paragrafu 1 (b) ikun inferjuri għall-ammont tar-rifuzjoni fis-seħh fl-aħħar jum tal-validità tal-liċenzja, wara t-tnaqqis tar-rifuzjoni indikata fil-liċenzja.

L-ammont tal-garanzija supplimentari għandu jkun ugwali għad-differenza bejn l-ammonti msemmijin fil-punt (b) ta' l-ewwel subparagrafu.

▼ M2

3. Il-garanzija li trid issir riġward liċenzji għall-esportazzjoni bir-rifuzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandha tkun ikkalkolata skond il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu, ibbażata fuq il-kontenut nett tal-prodotti taz-zokkor imsemmija fl-Artikolu 4a ta' dan ir-Regolament użati għall-manifattura tal-prodotti elenkati fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

▼ M11

▼ B

SEZZJONI 2

Liċenzji għal operazzjonijiet speċifiċi (EX/IM) ta' raffinar▼ M4▼ B

KAPITOLU VI

KOMUNIKAZZJONI MINN STATI MEMBRI

▼ M9

Artikolu 17

Notifika dwar il-liċenzji tal-esportazzjoni mahruġa

▼ M11▼ M9

2. Matul il-perjodi meta jinghataw ir-rifużjonijiet tal-esportazzjoni fis-settur taz-zokkor, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni sal-15 ta' kull xahar, fir-rigward tax-xahar preċedenti, dwar:

(a) il-kwantitajiet li għalihom ikunu nharġu liċenzji flimkien mal-ammonti ta' rifużjonijiet tal-esportazzjoni ffissati skont l-Artikolu 164(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 maqsumin f'partijiet bejn:

— prodotti taz-zokkor li jaqgħu taht il-kodiċijiet tan-NM 1701 91 00, 1701 99 10 u 1701 99 90,

— zokkor mhux maħdum *tale quale* li jaqa' taht il-kodiċijiet NM 1701 12 90, 1701 13 90 u 1701 14 90,

— guleppi tas-sukrożju, espressi bhala zokkor abjad, li jaqgħu taht il-kodiċijiet tan-NM 1702 90 71, 1702 90 95 u 2106 90 59,

— isoglukożju, espress bhala materja niexfa, li jaqa' taht il-kodiċijiet tan-NM 1702 40 10, 1702 60 10, 1702 90 30 u 2106 90 30;

(b) il-kwantitajiet ta' zokkor abjad li jaqgħu taht il-kodiċi tan-NM 1701 99 10, li għalihom tkun inħarġet liċenzja bl-ammonti ta' rifużjonijiet tal-esportazzjoni ffissati skont l-Artikolu 164(2)(b) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007;

(c) il-kwantitajiet, flimkien mal-ammonti korrispondenti ta' rifużjonijiet tal-esportazzjoni ffissati skont l-Artikolu 164(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, ta' zokkor abjad, il-kwantitajiet ta' zokkor mhux maħdum u gulepp tas-sukrożju, espressi bhala zokkor abjad, u l-kwantitajiet ta' isoglukożju, espressi bhala materja niexfa, li għalihom tkun inħarġet liċenzja tal-esportazzjoni bil-ħsieb li jkunu esportati fil-forma ta' prodotti msemmija fil-punt (b) tal-Parti X tal-Anness I ta' dak ir-Regolament.

▼ M9*Artikolu 18***Notifika tal-kwantitajiet esportati**▼ M11▼ M9

2. Matul il-perjodi meta jinghataw ir-rifużjonijiet tal-esportazzjoni fis-settur taz-zokkor, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni, sa mhux aktar tard minn tmiem kull xahar kalendarju fir-rigward tax-xahar kalendarju preċedenti, dwar il-kwantitajiet ta' zokkor abjad imsemmija fl-Artikolu 17(2)(b) ġew esportati skont l-Artikolu 7(4) u (5) tar-Regolament (KE) Nru 376/2008.

3. Matul il-perjodi meta r-rifużjonijiet tal-esportazzjoni jinghataw fis-settur taz-zokkor, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni għal kull xahar kalendarju, u sa mhux aktar tard minn tmiem it-tielet xahar kalendarju wara x-xahar kalendarju kkonċernat:

- (a) fil-każ tal-esportazzjonijiet msemija fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 612/2009, dwar il-kwantitajiet ta' zokkor u ġuleppi tas-sukrożju, espressi bhala zokkor abjad, u ta' isoglukożju, espress bhala materja niexfa, esportati minghajr aktar ipproċessar, flimkien mal-ammonti tar-rifużjonijiet korrispondenti;
- (b) dwar il-kwantitajiet, flimkien mal-ammonti korrispondenti ta' rifużjonijiet tal-esportazzjoni ffixxati skont l-Artikolu 164(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007, ta' zokkor abjad, il-kwantitajiet ta' zokkor mhux maħdum u ġulepp tas-sukrożju, espressi bhala zokkor abjad, u l-kwantitajiet ta' isoglukożju, espressi bhala materja niexfa, esportati fil-forma tal-prodotti msemija fil-Parti IV tal-Anness XX ta' dak ir-Regolament u fil-forma tal-prodotti msemija fl-Anness II tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 578/2010 ⁽¹⁾.

In-notifiki msemija fil-punti (b) tal-ewwel subparagrafu għandhom jinghataw b'mod separat lill-Kummissjoni għal kull Regolament applikabbli għall-prodott ipproċessat ikkonċernat.

*Artikolu 19***Notifika ta' liċenzji tal-importazzjoni**

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar il-kwantitajiet ta' zokkor importati minn pajjiżi terzi u esportati bhala prodotti ta' kumpens taht arrangamenti ta' pproċessar intern imsemmija fl-Artikolu 116 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92. Dik in-notifika għandha tirreferi għal kull sena tas-suq. Għandha titressaq sa mhux aktar tard minn tmiem it-tieni xahar kalendarju ta' wara kull sena tas-suq ikkonċernata.

⁽¹⁾ ĠU L 171, 6.7.2010, p. 1.

▼B*Artikolu 20***Komunikazzjoni ad hoc dwar liċenzji ta' esportazzjoni b'rifużjoni**

Fuq talba tal-Kummissjoni u għall-perjodu ta' zmien indikat, Stati Membri għandhom mill-ewwel jibdeu jinnotifikaw kuljum lill-Kummissjoni:

- (a) dwar kwantitajiet ta' aktar minn 10 tunnelli metriċi, bl-applikazzjonijiet kollha għal liċenzji ta' esportazzjoni għal prodotti eligibbli għal rifużjoni perjodikament;
- (b) bil-kwantitajiet milqutin b'miżuri meħudin skond l-Artikolu 9(1).

▼M9*Artikolu 21***Metodu ta' notifika**

In-notifiki mill-Istati Membri pprovduti f'dan ir-Regolament għandhom isiru kif ġej:

- (a) sal-31 ta' Diċembru 2012, permezz ta' trażmissjoni elettronika skont il-metodi magħmula disponibbli lill-Istati Membri mill-Kummissjoni;
- (b) sa mill-1 ta' Jannar 2013, skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 ⁽¹⁾.

▼B

KAPITOLU VII

GESTJONI TA' IMPORTAZZJONIJIET*SEZZJONI 1****Kalkolu ta' prezzijiet cif għal zokkor abjad u zokkor mhux maħdum****Artikolu 22***Determinazzjoni ta' prezzijiet cif**

Il-Kummissjoni għandha tiddetermina l-prezzijiet cif għal zokkor abjad u zokkor maħdum abbażi ta' l-opportunitajiet ta' bejgħ l-aktar favorevoli fis-suq dinji. Dawk il-prezzijiet għandhom ikunu kkalkulati skond l-Artikoli 23 sa 26.

*Artikolu 23***Informazzjoni li għandha titqies****▼M9**

Meta jkunu qed jiġu stabbiliti l-opportunitajiet ta' bejgħ l-aktar favorevoli fis-suq dinji, għandha titqies l-informazzjoni rilevanti kollha disponibbli lill-Kummissjoni, direttament jew permezz tal-aġenziji kompetenti tal-Istati Membri, fir-rigward ta':

▼B

- (a) offerti fis-suq dinji;

⁽¹⁾ ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.

▼B

- (b) kwotazzjonijiet fil-kambju li jkunu importanti għall-kummerċ internazzjonali taz-zokkor;
- (c) prezzijiet registrati fi swieq importanti f'pajjiżi terzi;
- (d) bejgħ milhuq fil-kummerċ internazzjonali.

*Artikolu 24***Informazzjoni li m'għandhiex titqies**

Meta l-opportunitajiet ta' bejgħ l-aktar favorevoli jkunu qed jiġu stabbiliti, m'għandhiex titqies informazzjoni:

- (a) jekk il-merkanzija ma tkunx ta' kwalità tajba u gusta biex titqieghed fis-suq, jew
- (b) jekk il-possibbiltà li tinkiseb bil-prezz indikat fl-offerta jkun relatat biss ma' kwantità żgħira li ma tkunx rappreżentattiva tas-suq, jew
- (c) jekk ix-xejra ġenerali tal-prezzijiet u l-informazzjoni li l-Kummissjoni tkun tista' tikseb iwasslu lil ta' l-ahħar li tassumi li l-prezz indikat fl-offerta ma jkunx rappreżentattiv ta' xejriet attwali fis-suq.

*Artikolu 25***Aġġustament għall-port ta' Rotterdam**

1. Prezzijiet li ma jkunux validi għal konsenja bil-massa cif Rotterdam għandhom ikunu aġġustati.

Meta l-aġġustament isir, għandha titqies b'mod partikulari d-differenza fl-ispiza tat-trasport tal-merkanzija bejn il-port tat-tagħbija u l-port tad-destinazzjoni u bejn il-port tat-tagħbija u Rotterdam.

2. Jekk il-prezz ikun relatat ma' merkanzija f'boroz huwa għandu jtnaqqas b'0,88 EUR għal kull 100 kilogramma.

*Artikolu 26***Aġġustament għal kwalità standard**

1. Meta prezzijiet li jirrelataw ma' kwalitajiet barra mill-kwalità standard ikunu qed jiġu aġġustati:

- (a) iż-żidiet jew it-tnaqqis stabbiliti skond l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandhom ikunu applikati għal zokkor abjad;
- (b) il-fatturi korrettivi miksubin bid-diviżjoni ta' 92 bir-rendita percentwali taz-zokkor li għalih ikun jirrelata l-prezz għandhom ikunu applikati għal zokkor mhux maħdum.

▼B

2. Rendità għandha tkun ikkalkulata skond il-metodu deskritt fil-Punt III (3) ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.

*SEZZJONI 2****Determinazzjoni tal-kwalità standard u kalkolu tal-prezz cif għal melassa****Artikolu 27***Kwalità standard ta' melassa**

Il-kwalità standard ta' melassa għandha:

- (a) tkun tajba u ta' kwalità ġusta biex titqiegħed fis-suq;
- (b) ikollha kontenut totali ta' 48 % zokkor.

*Artikolu 28***Determinazzjoni ta' prezzijiet cif**

Il-Kummissjoni għandha tiddetermina l-prezzijiet cif għal melassa abbażi ta' l-opportunitajiet ta' bejgħ l-aktar favorevoli fis-suq dinji. Dawk il-prezzijiet għandhom ikunu kkalkulati skond l-Artikoli 29 sa 33.

*Artikolu 29***Informazzjoni li għandha titqies****▼M9**

Meta jkunu qed jiġu stabbiliti l-opportunitajiet ta' bejgħ l-aktar favorevoli fis-suq dinji, għandha titqies l-informazzjoni rilevanti kollha relatata ma':

▼B

- (a) offerti fis-suq dinji;
- (b) prezzijiet reġistrati fi swieq importanti f'pajjiżi terzi;
- (c) bejgħ milhuq fil-kummerè internazzjonali, li l-Kummissjoni tkun tista' tiksbu direttament jew permezz ta' l-aġenziji kompetenti ta' l-Istati Membri.

*Artikolu 30***Informazzjoni li m'għandhiex titqies**

Meta jkunu qed jiġu stabbiliti l-opportunitajiet ta' bejgħ l-aktar favorevoli fis-suq dinji, informazzjoni m'għandhiex titqies:

- (a) jekk il-merkanzija ma tkunx ta' kwalità tajba u ġusta biex titqiegħed fis-suq, jew
- (b) jekk il-possibbiltà li l-merkanzija tinkiseb bil-prezz indikat fl-offerta ikun relatat biss ma' kwantità żgħira li ma tkunx rappreżentattiva tas-suq, jew

▼B

- (ċ) jekk ix-xejra generali ta' prezzijiet jew l-informazzjoni li l-Kummissjoni tkun titsta' tikseb iwasslu lil din ta' l-aħħar li tassumi li l-prezz indikat fl-offerta ma jkunx rappreżentattiv ta' xejriet attwali fis-suq.

*Artikolu 31***Aġġustamenti għall-port ta' Amsterdam**

Prezzijiet li ma jkunux validi għal konsenja bil-massa cif Rotterdam għandhom ikunu aġġustati.

Meta l-aġġustament isir, għandha titqies b'mod partikulari d-differenza fl-ispiza tat-trasport tal-merkanzija bejn il-port tat-tagħbija u l-port tad-destinazzjoni u bejn il-port tat-tagħbija u Amsterdam.

*Artikolu 32***Aġġustamenti għall-kwalità standard**

Prezzijiet determinati meta jkunu qed jiġu stabbiliti l-opportunitajiet ta' bejgħ l-aktar favorevoli u li ma jkunux relatati mal-kwalità standard għandhom:

- (a) jiżdiedu b'wiehed minn tmienja u erbgħin għal kull punt ta' percentwali ta' kontenut totali ta' zokkor fejn il-kontenut ta' zokkor tal-melassa relattiva tkun anqas minn 48 %;
- (b) jitnaqqsu b'wiehed minn tmienja u erbgħin għal kull punt ta' percentwali ta' kontenut totali ta' zokkor fejn il-kontenut tal-melassa relattiva tkun aktar minn 48 %.

*Artikolu 33***Prezz medju**

Meta l-opportunitajiet ta' bejgħ l-aktar favorevoli fis-suq dinji jkunu qed jiġu stabbiliti, tkun tista' tittiehed medja ta' diversi prezzijiet bhala bazi, bil-kondizzjoni li din il-medja tkun tista' titqies bhala rappreżentanti ta' xejriet attwali tas-suq.

*SEZZJONI 3***Dazju ta' importazzjoni addizzjonali***Artikolu 34***Dazju addizzjonali għall-melassa**

1. Id-dazji ta' importazzjoni addizzjonali msemmin fl-Artikolu 27(1) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandhom ikunu applikati għall-melassa li tidher fin-NM kodicijiet 1703 10 00 u 170390000.

▼B

2. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, prezzijiet rappreżentattivi għall-melassa fis-suq dinji jew fis-suq ta' importazzjoni Komunitarju kif imsemmi fl-Artikolu 27(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandhom ifissru l-prezzijiet cif għal dawk il-prodotti determinati mill-Kummissjoni skond is-Sezzjoni 2, minn hawn 'il quddiem imsejhin "prezzijiet rappreżentattivi tal-melassa".

Dawk il-prezzijiet għandhom ikunu f'fissati għal kull sena ta' kummerċ-jalizzazzjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 39(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006. Il-Kummissjoni tista' temendahom matul dak il-perjodu fejn l-informazzjoni li jkun hemm għaliha turi bidla fil-prezzijiet rappreżentattivi f'fissati qabel ta' mill-anqas EUR 0,5 għal kull 100 kilogramma.

▼M9**▼B***Artikolu 35***Prezzijiet indikattivi għall-melassa**

Għal 100 kilogramma ta' melassa tal-kwalità standard imsemmija fl-Artikolu 27 ta' dan ir-Regolament, il-prezz indikattiv imsemmi fl-Artikolu 27(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandu jkun ekwivalenti għal:

- (a) EUR 7,90 għal melassa li tidher fin-NM kodiċi 1703 10 00;
- (b) EUR 8,20 għal melassa li tidher fin-NM kodiċi 1703 90 00.

*Artikolu 36***Dazju addizzjonali għal prodotti taz-zokkor**

1. Id-dazji ta' importazzjoni addizzjonali msemmijin fl-Artikolu 27(1) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandhom ikunu applikati għal prodotti li jidhru fin-NM kodiċijiet 1701 11 10, 1701 11 90, 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 91 00, 1701 99 10, 1701 99 90 u 1702 90 99.

2. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, prezzijiet rappreżentattivi għal zokkor abjad u għal zokkor mhux maħdum fis-suq dinji jew fis-suq ta' importazzjoni Komunitarju msemmi fl-Artikolu 27(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandhom ifissru l-prezzijiet cif għal dawk il-prodotti stabbiliti skond is-Sezzjoni 1, minn hawn 'il quddiem imsejhin "prezzijiet rappreżentattivi taz-zokkor".

Dawn il-prezzijiet għandhom ikunu f'fissati għal kull sena ta' kummerċ-jalizzazzjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 39(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006. Il-Kummissjoni tista' temendahom matul dak il-perjodu jekk il-flutwazzjonijiet fl-elementi tal-kalkolu jipproduċu żieda jew tnaqqis ta' EUR 1,20 għal kull 100 kilogramma jew aktar fir-rigward tal-prezzijiet rappreżentattivi taz-zokkor iffissati qabel.

3. Il-prezz rappreżentattiv taz-zokkor għall-prodotti li jidhru fin-NM kodiċi 1702 90 99 għandu jkun il-prezz rappreżentattiv iffissat għal zokkor abjad applikat għal kull 1 % ta' kontenut ta' sukrożju għal kull 100 kilogramma netta tal-prodott in kwistjoni.



Artikolu 37

Prezzijiet indikattivi għal prodotti taz-zokkor

Għal 100 kilogramma ta' prodott nett, il-prezz indikattiv imsemmi fl-Artikolu 27(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 għandu jkun ekwivalenti għal:

- (a) EUR 53,10 għal zokkor abjad li jidher fin-NM kodiċijiet 1701 99 10 u 1701 99 90 tal-kwalità standard imsemmija fil-Punt II ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2006;
- (b) EUR 64,7 għal zokkor li jidher fin-NM kodiċi 1701 91 00;
- (c) EUR 54,10 għal zokkor tal-pitravi mhux maħdum li jidher fin-NM kodiċi 1701 12 90 tal-kwalità standard imsemmija fil-Punt III ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2006;
- (d) EUR 41,30 għal zokkor tal-pitravi mhux maħdum li jidher fin-NM kodiċi 1701 12 10 tal-kwalità standard imsemmija fil-Punt III ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2006;
- (e) EUR 55,20 għal zokkor tal-kannamieli mhux maħdum li jidher fin-NM kodiċi 1701 11 90 tal-kwalità standard imsemmija fil-Punt III ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2006;
- (f) EUR 41,80 għal zokkor tal-kannamieli mhux maħdum li jidher fin-NM kodiċi 1701 11 10 tal-kwalità standard imsemmija fil-Punt III ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2006;
- (g) EUR 1,184 għall-prodotti li jidhru fin-NM kodiċi 1702 90 99 għal kull 1 % ta' kontenut ta' sukrożju.

Artikolu 38

Provi

1. L-ammont tad-dazji ta' importazzjoni addizzjonali għal kull wieħed mit-tipi ta' melassa msemmija fl-Artikolu 34(1) u prodotti taz-zokkor imsemmija fl-Artikoli 36(1) għandhom ikunu stabbiliti abbażi tal-prezz ta' importazzjoni cif tal-konsenja relattiva skond l-Artikolu 39.

Fil-każ ta' melassa il-prezz ta' importazzjoni cif tal-konsenja relattiva għandu jinqaleb għall-prezz tal-melassa tal-kwalità standard permezz ta' aġġustament kif imsemmi fl-Artikolu 32.

Fil-każ ta' zokkor abjad jew mhux maħdum il-prezz ta' importazzjoni cif tal-konsenja relattiva għandu jinqaleb għall-prezz ta' zokkor tal-kwalità standard kif definita fil-Punti II u III rispettivament ta' l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 318/2006, jew għall-prezz ekwivalenti għall-prodott li jidher fin-NM kodiċi 1702 90 99, skond kif jirriżulta.

2. Meta l-prezz ta' importazzjoni cif għal kull 100 kilogramma ta' kunsinna jkun oghla mill-prezz rappreżentattiv applikabbli tal-melassa imsemmi fl-Artikolu 34(2) jew mill-prezz rappreżentattiv taz-zokkor imsemmi fl-Artikolu 36(2), l-importatur għandu jippreżenta lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru importatur għall-anqas il-provi li ġejjin:

- (a) il-kuntratt ta' bejgħ, jew kull dokument ieħor ekwivalenti;

▼B

- (b) il-kuntratt ta' assigurazzjoni;
- (c) il-fattura;
- (d) iċ-ċertifikat ta' oriġini (fejn japplika);
- (e) il-kuntratt ta' trasport;
- (f) fil-każ ta' trasport bil-baħar, il-polza ta' kargu.

Għal verifika tal-prezz ta' importazzjoni cif tal-konsenja relattiva l-awtoritajiet ta' l-Istat Membru importatur jistgħu jesigu kull informazzjoni u dokumenti oħra li jidhrilhom ikunu meħtieġa.

3. Fil-każ imsemmi fil-paragrafu 2, l-importatur għandu jiddepożita l-garanzija msemmija fl-Artikolu 248(1) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93, li tkun ugwali għad-differenza bejn l-ammont ta' dazju ta' importazzjoni addizzjonali kkalkulat abbażi tal-prezz rappreżentattiv applikabbli għall-prodott in kwistjoni u l-ammont ta' dazju ta' importazzjoni addizzjonali kkalkulat abbażi ta' prezz ta' importazzjoni cif tal-konsenja relattiva.

▼M9

4. L-importatur għandu jkollu xahrejn żmien mill-bejgħ tal-prodotti kkonċernati, sugġett għal limitu ta' disa' xhur mid-data tal-aċċettazzjoni tad-dikjarazzjoni tar-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera, sabiex jagħti prova li l-kunsinna ntuzat taħt kundizzjonijiet li jikkonfermaw il-korrettezza tal-prezzijiet imsemmi fil-paragrafu 2. Il-garanzija ppreżentata tintilef f'każ li ma tkunx rispettata xi waħda minn dawn id-dati ta' skadenza. Madankollu, il-limitu ta' disa' xhur żmien jista' jiġi estiż mill-awtoritajiet kompetenti sa massimu ta' tliet xhur oħra wara talba debitament sostanzjata mingħand l-importatur.

Il-garanzija depożitata għandha tiġi rilaxxata sal-punt li tingħata prova tal-kundizzjonijiet ta' tneħhija, li tkun tissodisfa lill-awtoritajiet kompetenti. Inkella, il-garanzija għandha tintilef permezz ta' hlas tad-dazji addizzjonali.

▼B

5. Jekk wara li ssir verifika l-awtoritajiet kompetenti jistabbilixxu li r-rekwiziti ta' dan l-Artikolu ma jkunux tharsu, huma għandhom jirkupraw id-dazju dovut skond l-Artikolu 220 tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92. L-ammont ta' dazju li jkollu jkun irkuprat jew li jibqagħlu jkun irkuprat għandu jinkludi l-imghax mill-jum li fih il-merkanzija tkun giet rilaxxjata għal ċirkolazzjoni hielsa sad-data ta' l-irkupru. Ir-rata ta' imghax għandha tkun dik fis-seħh għal operazzjonijiet ta' rkupru skond il-dritt nazzjonali.

*Artikolu 39***Kalkolu tad-dazju ta' importazzjoni addizzjonali**

Jekk id-differenza bejn il-prezz indikattiv in kwistjoni msemmi fl-Artikolu 34 għall-melassa jew fl-Artikolu 36 għal prodotti taz-zokkor u l-prezz ta' importazzjoni cif tal-konsenja relattiva:

- (a) tkun 10 % jew anqas mill-prezz indikattiv, id-dazju addizzjonali għandu jkun xejn;

▼B

- (b) tkun aktar minn 10 % izda anqas minn jew ugwali għal 40 % tal-prezz indikattiv, id-dazju addizzjonali għandu jkun 30 % ta' l-ammont 'il fuq minn 10 %;
- (ċ) tkun aktar minn 40 % izda anqas minn jew ugwali għal 60 % tal-prezz indikattiv, id-dazju addizzjonali għandu jkun 50 % ta' l-ammont 'il fuq minn 40 %, li miegħu għandu jiżdied id-dazju addizzjonali msemmi fil-punt (b);
- (d) tkun aktar minn 60 % izda anqas minn jew ugwali għal 75 % tal-prezz indikattiv, id-dazju addizzjonali għandu jkun 70 % ta' l-ammont 'il fuq minn 60 %, li miegħu għandhom jiżdiedu d-dazji addizzjonali msemmijin fil-punti (b) and (ċ);
- (e) tkun aktar minn 75 % tal-prezz indikattiv, id-dazju addizzjonali għandu jkun 90 % ta' l-ammont 'il fuq minn 75 %, li miegħu għandhom jiżdiedu d-dazji addizzjonali msemmijin fil-punti (b), (ċ) u (d).

*SEZZJONI 4**Sospensjoni jew tnaqqis ta' dazji ta' importazzjoni għall-melassa**Artikolu 40***Sospensjoni ta' l-applikazzjoni tad-dazji ta' importazzjoni għall-melassa**

Fejn il-prezz rappreżentattiv tal-melassa msemmi fl-Artikolu 34(2) flimkien mad-dazju ta' importazzjoni applikabbli għal melassa tal-kannamieli li tidher fin-NM kodiċi 1703 10 00, jew għal melassa tal-pitravi li tidher fin-NM kodiċi 1703 90 00, jaqbeż, għall-prodott in kwistjoni, 8,21 EUR/100 kg, id-dazji ta' importazzjoni għandhom ikunu sospiżi u sostitwiti bl-ammont tad-differenza misjuba mill-Kummissjoni. Dan l-ammont għandu jkun iffissat fl-istess waqt bħal tal-prezzijiet rappreżentattivi msemmijin fl-Artikolu 34(2).

Izda fejn ikun hemm riskju li sospensjoni ta' dazji ta' importazzjoni jista' jkollha effetti ħziena fuq is-suq Komunitarju tal-melassa, tista' ssir dispożizzjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 39(2) tar-Regolament (KE) Nru 318/2006 biex ma tkunx applikata dik is-sospensjoni għal perjodu speċifiku.

▼M4**▼B***SEZZJONI 5**Kalkolu tal-kontenut ta' sukrożju f'zokkor mhux maħdum u f'ċerti guleppijiet***▼M9***Artikolu 42***Metodi ta' kalkolu**

1. Jekk ir-rendiment taz-zokkor mhux maħdum importat kif determinat skont it-Taqsima B.III tal-Anness IV tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 ikun differenti mir-rendiment iffissat għall-kwalità standard, id-dazju tat-tariffa tad-dwana għal prodotti li jidhlu taħt il-kodiċijiet tan-NM 1701 12 10, 1701 13 10 u 1701 14 10, u d-dazju addizzjonali għal prodotti

▼ M9

li jidhlu taht il-kodicijiet tan-NM 1701 12 10, 1701 12 90, 1701 13 10, 1701 13 90, 1701 14 10 u 1701 14 90 li jridu jiġu imposti għal kull 100 kilogramma taz-zokkor mhux maħdum imsemmi, għandhom jiġu kalkolati billi jiġi mmultiplikat id-dazju korrispondenti ffissat għaz-zokkor mhux maħdum tal-kwalità standard b'koeffiċjent ta' korrezzjoni. Il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni għandu jinkiseb permezz ta' diviżjoni bi 92 tal-perċentwal tar-rendiment taz-zokkor mhux maħdum importat.

▼ M12

▼ B

KAPITOLU VIII

REVOKA U DISPOŻIZZJONI FINALI

*Artikolu 43***Revoka**

Ir-Regolament (KEE) Nru 784/68, ir-Regolament (KEE) Nru 785/68, ir-Regolament (KE) Nru 1422/95, ir-Regolament (KE) Nru 1423/95, ir-Regolament (KE) Nru 1464/95 u r-Regolament (KE) Nru 2135/95 huma b'dan revokati.

Ir-Regolament (KE) Nru 1464/95 għandu, iżda, jibqa' applikabbli għal liċenzji mahruġin skond id-dispożizzjonijiet tiegħu qabel l-1 ta' Lulju 2006.

*Artikolu 44***Dhul fis-seħh**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Huwa għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2006.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

▼ **M1**

ANNEX

▼ **M4**

A. L-annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6(2):

- *bil-Bulgaru*: „Регламент (EO) № ... (OB L ..., ..., стр. ...), срок за подаване на заявления за участие в търг: ...“
- *bl-Ispanjol*: «Reglamento (CE) n° ... (DO L ... de ..., p. ...), plazo para la presentación de ofertas: ...»
- *bič-Ček*: „Nařízení (ES) č. ... (Úř. věst. L ..., ..., s. ...), lhůta pro předkládání nabídek: ...“
- *bid-Daniž*: »Forordning (EF) nr. ... (EUT L ... af ..., s. ...), tidsfrist for afgivelse af bud: ...«
- *bil-Ġermaniż*: „Verordnung (EG) Nr. ... (ABl. L ... vom ..., S. ...), Frist für die Angebotsabgabe: ...“
- *bl-Estonjan*: „Määrus (EÜ) nr ... (ELT L ..., ..., lk ...), pakkumiste esitamise tähtaeg: ...”
- *bil-Grieg*: «Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. ... (ΕΕ L ... της ..., σ. ...), προθεσμία για την υποβολή προσφορών ...»
- *bl-Ingliż*: ‘Regulation (EC) No ... (OJ L ..., ..., p. ...), time limit for submission of tenders: ...’
- *bil-Franċiż*: «Règlement (CE) n° ... (JO L ... du ..., p. ...), délai de présentation des offres: ...»

▼ **M10**

- *bil-Kroat*: „Uredba (EZ) br. ... (SL ..., ..., str. ...), rok za dostavu ponuda: ...”

▼ **M4**

- *bit-Taljan*: «Regolamento (CE) n. ... (GU L ... del ..., pag. ...), termine ultimo per la presentazione delle offerte: ...»
- *bil-Latvjan*: “Regula (EK) Nr. ... (OV L ..., ..., lpp.), piedāvājumu iesniegšanas termiņš: ...”
- *bil-Litwan*: „Reglamentas (EB) Nr. ... (OL L ..., ..., p. ...), pasiūlymų pateikimo terminas – ...“
- *bl-Ungeriz*: „.../.../EK rendelet (HL L ..., ..., ...o.), a pályázatok benyújtásának határideje: ...”
- *bl-Olandiż*: „Verordening (EG) nr. ... (PB L ... van ..., blz. ...), termijn voor het indienen van de aanbiedingen: ...”
- *bil-Pollakk*: „Rozporządzenie (WE) nr ... (Dz.U. L ... z ..., s. ...), termin składania ofert: ...”
- *bil-Portugiż*: «Reglamento (CE) n.º ... (JO L ... de ..., p. ...), prazo para apresentação de propostas: ...»
- *bir-Rumen*: „Regulamentul (CE) nr. ... (JO L ..., ..., p. ...), termen limită pentru depunerea ofertelor: ...”
- *bis-Slovakk*: „Nariadenie (ES) č. ... (Ú. v. EÚ L ..., ..., s. ...), lehota na predkladanie ponúk: ...“
- *bis-Sloven*: „Uredba (ES) št. ... (UL L ..., ..., str. ...), rok za predložitev ponodb: ...“
- *bil-Finlandiż*: ”Asetus (EY) N:o ... (EUVL L ..., ..., s. ...), tarjousten tekemiselle asetettu määräaika päätty: ...”
- *bl-Iżvediz*: ”Förordning (EG) nr ... (EUT L ..., ..., s. ...), tidsfrist för inlämnande av anbud: ...”

▼ **M1**

B. Annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6(3):

- *bil-Bulgaru*: „Ставка на приложимо възстановяване“
- *bl-Ispanjol*: «Tasa de la restitución aplicable: ...»

▼ **M1**

- *bič-Ĉek*: „sazba použitelné náhrady“
- *bid-Daniž*: »Restitutionsatts«
- *bil-Ġermaniż*: „Anwendbarer Erstattungssatz“
- *bl-Estonjan*: “Kohaldatav toetuse määr”
- *bil-Grieg*: «Ύψος της ισχύουσας επιστροφής»
- *bl-Ingliz*: ‘rate of applicable refund’
- *bil-Franċiż*: «Taux de la restitution applicable»

▼ **M10**

- *bil-Kroat*: „visina primjenjive subvencije”

▼ **M1**

- *bit-Taljan*: «Tasso della restituzione applicabile: ...»
- *bil-Latvjan*: “Piemērojamā eksporta kompensācijas likme”
- *bil-Litwan*: „Taikoma gražinamosios išmokos norma“
- *bl-Ungeriż*: „Alkalmazandó visszatérítés mértéke: ...”
- *bl-Olandiż*: „Toe te passen restitutiebedrag: ...”
- *bil-Pollakk*: „stawka stosowanej refundacji”
- *bil-Portugiż*: «Taxa da restituição aplicável: ...»
- *bir-Rumen*: „Rata restituirii aplicabile”
- *bis-Slovakk*: „výška uplatnitelnej náhrady“
- *bis-Sloven*: „višina nadomestila“
- *bil-Finlandiż*: ”Tuen määrä ...”
- *bl-Ižvediż*: ”Exportbidragssatsen: ...”

▼ **M9**

C. Entrati msemmija fl-Artikolu 7:

- *bil-Bulgaru*: “Захар, която не се разглежда ‘извън квотата’ за износ без възстановяване”
- *bl-Ispanjol*: “Azúcar no considerado ‘al margen de cuota’ para la exportación sin restitución”
- *bič-Ĉek*: “Cukr, který se nepovažuje za produkt ‘mimo rámeč kvót’, pro vývoz bez náhrady.”
- *bid-Daniž*: “Sukker, der ikke anses for at være ‘uden for kvote’ til eksport uden restitution”
- *bil-Ġermaniż*: “Nicht als ‘Nichtquotenerzeugung’ geltender Zucker für die Ausfuhr ohne Erstattung”
- *bl-Estonjan*: “Kvoodivälisena mittekäsitatava suhkru eksportimiseks ilma toetuseta.”
- *bil-Grieg*: “Ζάχαρη που δεν θεωρείται ‘εκτός ποσόστωσης’ προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή.”
- *bl-Ingliz*: “Sugar not considered as ‘out-of-quota’ for export without refund.”
- *bil-Franċiż*: “Sucre non considéré ‘hors quota’ pour les exportations sans restitution.”

▼ **M10**

- *bil-Kroat*: “Šećer koji se ne smatra da je ‘izvan kvote’ za izvoz bez subvencije.”

▼ M9

- *bit-Taljan:* “Zucchero non considerato ‘fuori quota’ per le esportazioni senza restituzione”
- *bil-Latvjan:* “Cukurs, kas nav uzskatāms par ‘ārpuskvotu’ produkciju eksportam bez kompensācijas”,
- *bil-Litwan:* “Virškvotiniu nelaikomas cukrus eksportui be grąžinamosios išmokos”
- *bl-Ungeriz:* “A cukrot nem tekintik ‘kvótán felülinek’ a visszatérítés nélküli kivitel tekintetében.”
- *bl-Olandiz:* “Suiker die niet als ‘buiten het quotum geproduceerd’ wordt beschouwd, bestemd voor uitvoer zonder restitutie.”
- *bil-Pollakk:* “Cukier niezaliczany do produktów ‘pozakwotowych’, przeznaczony na wywóz bez refundacji”
- *bil-Portugiz:* “Açúcar não considerado ‘extraquota’ para exportação sem restituição.”
- *bir-Rumen:* “Zahăr neconsiderat ‘peste cotă’ pentru exporturile fără restituire”.
- *bis-Slovakk:* “Cukor, ktorý sa nepovažuje za ‘nad rámec kvóty’ na vývoz bez náhrady”,
- *bis-Sloven:* “Sladkor se ne šteje kot ‘izven kvote’ za izvoz brez nadomestila.”
- *bil-Finlandiz:* “Tuetta vietävä sokeri, jota ei pidetä kiintiön ulkopuolisena”.
- *bl-Isvediz:* “Socker som inte anses vara ‘utomkvotsprodukter’ för export utan bidrag.”

▼ M1

D. Annotazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 14(3):

- *bil-Bulgaru:* „EX/IM, член 116 от Регламент (ЕО) № 2913/92 – лицензия, валидна в ... (държава-членка издател)“
- *bl-Ispanjol:* «EX/IM, artículo 116 del Reglamento (CEE) nº 2913/92 — certificado válido en ... (Estado miembro de emisión)»
- *bič-Ček:* „EX/IM, článek 116 nařízení (EHS) č. 2913/92 – licence platná v ... (vydávající členský stát)“
- *bid-Daniž:* »EX/IM, artikel 116 i forordning (EØF) nr. 2913/92 — licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat)«
- *bil-Ġermaniž:* „EX/IM, Artikel 116 der Verordnung (EWG) Nr. 2913/92 — Lizenz gültig in ... (erteilender Mitgliedstaat)“

▼ M1

- *bl-Estonjan:* „EX/IM, määruse (EMÜ) nr 2913/92 artikkel 116 – litsents kehtib ... (väljaandev liikmesriik)”
- *bil-Grieg:* «EX/IM, άρθρο 116 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 — πιστοποιητικό που ισχύει στ ... (κράτος μέλος έκδοσης)»
- *bl-Ingliz:* ‘EX/IM, Article 116 of Regulation (EEC) No 2913/92 — licence valid in ... (issuing Member State)’
- *bil-Françiz:* «EX/IM, article 116 du règlement (CEE) n° 2913/92 — certificat valable au/en (État membre d'émission)»

▼ M10

- *bil-Kroat:* „Izvoz/uvoz, članak 116. Uredbe (EEZ) br. 2913/92 – dozvola vrijedi u ... (država članica koja izdaje dozvolu)”

▼ M1

- *bit-Taljan:* «EX/IM, articolo 116 del regolamento (CEE) n. 2913/92 — titolo valido in ... (Stato membro di rilascio)»
- *bil-Latvjan:* “EX/IM, Regulas (EEK) Nr. 2913/92 116. pants – licence ir derīga ... (izsniedzēja dalībvalsts)”
- *bil-Litwan:* „EX/IM, Reglamentas (EEB) Nr. 2913/92 116 straipsnis – licencija galioja ... (išduodanti valstybė narė)“
- *bl-Ungeriz:* „EX/IM, a 2913/92/EGK rendelet 116. cikke – az engedély ...-ban/-ben (kibocsátó tagállam) érvényes”
- *bl-Olandiz:* „EX/IM, artikel 116 van Verordening (EEG) nr. 2913/92 — certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte)”
- *bil-Pollakk:* „EX/IM, art. 116 rozporządzenia (EWG) nr 2913/92 – pozwolenie ważne w (państwo członkowskie wydające pozwolenie)”
- *bil-Portugiz:* «EX/IM, Artigo 116.º do Regulamento (CEE) n.º 2913/92 — certificado eficaz em ... (Estado-Membro de emissão)»
- *bir-Rumen:* „EX/IM, articolul 116 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 – licență valabilă în ... (statul membru emitent)”
- *bis-Slovakk:* „vývoz/dovoz, článok 116 nariadenia (EHS) č. 2913/92 – licencia platná v ... (vydávajúci členský štát)“
- *bis-Sloven:* „IZ/UV, člen 116 Uredbe (EGS) št. 2913/92 – dovoljenje veljavno v ... (država članica izdajateljica)“
- *bil-Finlandiz:* ”EX/IM, asetuksen (ETY) N:o 2913/92 116 artikla – Todistus on voimassa ... (myöntäjätasavaltio)”
- *bl-Ižvediz:* ”EX/IM, artikel 116 i förordning (EEG) nr 2913/92 – licens giltig i ... (utfärdande medlemsstat)”

▼ M2

E. L-indikazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6(2a):

- *bil-Bulgaru:* Захар, използвана в един или повече продукти, изброени в приложение VIII към Регламент (EO) № 318/2006.
- *bl-Ispanjol:* Azúcar utilizado en uno o varios productos enumerados en el anexo VIII del Reglamento (CE) n° 318/2006.
- *bič-Ček:* Cukr použitý v jednom nebo v několika produktech uvedených v příloze VIII nařízení (ES) č. 318/2006.

▼ M2

- *bid-Daniž*: Sukker anvendt i et eller flere produkter som omhandlet i bilag VIII til forordning (EF) nr. 318/2006.
- *bil-Ġermaniż*: Zucker, einem oder mehreren der in Anhang VIII der Verordnung (EG) Nr. 318/2006 genannten Erzeugnissen zugesetzt.
- *bl-Estonjan*: Suhkur, mida on kasutatud ühes või mitmes määruse (EÜ) nr 318/2006 VIII lisas loetletud tootes.
- *bil-Grieg*: Ζάχαρη χρησιμοποιούμενη σε ένα ή περισσότερα προϊόντα απαριθμούμενα στο παράρτημα VIII του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 318/2006.
- *bl-Ingliz*: Sugar used in one or more products listed in Annex VIII of Regulation (EC) No 318/2006.
- *in French*: Sucre mis en œuvre dans un ou plusieurs produits énumérés à l'annexe VIII du règlement (CE) n° 318/2006.

▼ M10

- *bil-Kroat*: Šećer korišten u jednom ili više proizvoda navedenih u Prilogu VIII. Uredba (EZ) br. 318/2006.

▼ M2

- *bit-Taljan*: Zucchero utilizzato in uno o più prodotti elencati nell'allegato VIII del regolamento (CE) n. 318/2006.
- *bil-Latvjan*: Cukurs, ko izmanto vienā vai vairākos produktos, kas minēti Regulas (EK) Nr. 318/2006 VIII pielikumā.
- *bil-Litwan*: Cukrus, naudojamas vienam arba keliems Reglamentas (EB) Nr. 318/2006 VIII priede išvardytiems produktams.
- *bl-Ungeriz*: A 318/2006/EK rendelet VIII. mellékletében felsorolt egy vagy több termékben használt cukor.
- *bil-Malti*: Zokkor użat f'wieħed jew aktar mill-prodotti elenkati fl-Anness VIII tar-Regolament (KE) Nru 318/2006.
- *bl-Olandiž*: Suiker die wordt gebruikt in een of meer van de in bijlage VIII bij Verordening (EG) nr. 318/2006 opgenomen producten.
- *bil-Polakk*: Cukier używany w co najmniej jednym z produktów wymienionych w załączniku VIII do rozporządzenia (WE) nr 318/2006.
- *bil-Portugiž*: Açúcar utilizado em um ou mais produtos constantes do anexo VIII do Regulamento (CE) n.º 318/2006.
- *bir-Rumen*: Zahăr folosit la prepararea unuia sau a mai multor produse enumerate în anexa VIII la Regulamentul (CE) nr. 318/2006.
- *bis-Slovakk*: Cukor použitý v jednom alebo vo viacerých výrobkoch uvedených v prílohe VIII k nariadeniu (ES) č. 318/2006.
- *bis-Sloven*: Sladkor, uporabljen v enem ali več proizvodih, naštetih v Prilogi VIII k Uredbi (ES) št. 318/2006.
- *bil-Finlandiž*: Yhdessä tai useammassa asetuksen (EY) N:o 318/2006 liitteessä VIII luetellussa tuotteessa käytetty sokeri.
- *bl-Ižvediž*: Socker som används i en eller flera av de produkter som förtecknas i bilaga VIII till förordning (EG) nr 318/2006.